**Aufgabenbeispiel**

**Semester 6, 1. Quartal,**

**Beispiel für eine Lernaufgabe zum Unterrichtsvorhaben VI**

**des fiktiven schulinternen Lehrplans**

***La France et l’Allemagne dans une Europe unie***

***Ribéry, un Bleu en Allemagne***

Französisch

***Ribéry, un Bleu en Allemagne***



Un/e ami/e français/e sait que vous êtes fan du Bayern Munich et de Franck Ribéry. Il vous envoie un article paru dans la presse française. De votre côté, vous avez trouvé dans la presse allemande un article qui exprime une position contraire. Vous écrivez à votre ami/e un email dans lequel vous retracez les grandes lignes de l’article allemand.

*Pour accomplir cette tâche, vous allez suivre les pistes suivantes:*

*Les étapes vous guideront dans l’accomplissement de la tâche. Parfois, il y a des* ***options*** *ou des* ***exercices à deux niveaux différents****. C’est à vous à décider comment procéder. Vous voulez approfondir vos connaissances dans un certain domaine, choisissez l’option. Vous voulez avancer selon votre maîtrise du français, choisissez votre niveau. Les symboles suivants vous guideront:*

|  |  |
| --- | --- |
| C:\Users\bial\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\VP3E1EE0\MC900440450[1].wmf | Option: Cette tâche n’est pas obligatoire. Si vous voulez aller plus loin dans la matière, suivez les pistes proposées. |
| 🗝 | Ici vous avez le choix entre deux niveaux différents. Le niveau 🗝 est plus facile que le niveau 🗝🗝. |

**Bon courage!!!**

**Étape no. 1 – Compréhension d’un texte écrit**



**1.** Survolez le texte une première fois.

**Franck Ribéry: «ma conversion à l’Islam a gêné beaucoup de personnes»**

Le footballeur s’est confié sans tabou sur Canal +

**A** Ancien chouchou de l’équipe de France de football, Franck Ribéry cristallise toutes les rancoeurs du public français depuis l’affaire Zahia et sa coupe du monde du monde ratée. Méconnaissable avec le maillot bleu, la coqueluche des Guignols s’est expliquée dans une interview au Canal football club.

**B** Alors que le parquet de Paris a requis un non-lieu le 18 décembre dernier dans l’affaire Zahia, estimant qu’il ignorait que la prostituée était mineure au moment des faits, Franck Ribéry s’est exprimé pour la première fois au micro du Canal football club. «Pour moi, c’est un gros soulagement, a confié l’ancien protégé du public français. Ça a été difficile d’affronter ça, de passer par des chemins bizarres. Mais ça a surtout été difficile pour mes proches et ma femme. On est de nouveau heureux, contents, ça se passe bien en ce moment. J’espère que ça va continuer comme ça.»

**C** Kaiser Franck, comme il est surnommé outre-Rhin, a aussi évoqué sa récente conversion à L’Islam. «Elle a gêné beaucoup de personnes. Mais ce n’est pas parce que je suis musulman que je ne suis plus Français. Je suis Français, je joue pour mon pays, pour l’équipe de France. C’est entre Dieu et moi. Personne ne peut ressentir ce que je ressens. Je ne comprends pas les interrogations sur le prénom de mon fils, Seif al-Islam. Je ne vois pas le rapport avec le fils de Kadhafi (qui a le même prénom). C’est là que je ne comprends pas. Ça m’agace, c’est chiant, pesant. Mais bon, il faut avancer, c’est la vie».

**D** Étincelant avec son club du Bayern Munich depuis le début de la saison, Franck Ribéry semble décidé à terminer sa carrière en Allemagne. «Avec les supporters du Bayern, on a un contact magnifique. Ils attendent que je fasse la différence, ça me donne la force de dribbler, d’attaquer, de marquer. Je me sens libre ici.

**E** Alors qu’en équipe de France, tout ce que je fais est forcé. Quand je suis revenu en équipe de France, j’étais même un peu gêné. Je me suis demandé ce que je faisais là, j’ai senti de la méchanceté aussi. Je me suis demandé ce que j’avais fait, si j’avais fait quelque chose de si grave. La Coupe du monde a joué, tout comme le problème privé que j’ai eu. Ça m’a fait beaucoup de mal». Le nouveau but de Franck Ribéry: reconquérir le public français.

©Alexandre Maras: „Franck Ribéry: „ma conversion à l’Islam a gêné beaucoup de personnes », aus : [http://www.gala.fr](http://www.gala.fr/l_actu/news_de_stars/franck_ribery_ma_conversion_a_l_islam_a_gene_beaucoup_de_personnes_248327)/A. Maras/PRISMA MEDIA ; die Zitate und Aussagen Franck Ribérys sind aus folgendem Interview entnommen : 2011 CANAL + Channel TV interview : in "CANAL FOOTBALL CLUB" TV show

**2.** Quel titre va avec quel paragraphe? Attention, il y a un titre de trop.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **titre** | | **paragraphe** |
| **1** | Scandale médiatisé |  |
| **2** | Briller ailleurs |  |
| **3** | La contrainte du public |  |
| **4** | Comportement sur le terrain |  |
| **5** | Ribéry ou la gloire perdue |  |
| **6** | Une décision personnelle mal vue |  |

|  |  |
| --- | --- |
| C:\Users\bial\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\VP3E1EE0\MC900440450[1].wmf | **Option – Pour aller plus loin: Travailler avec des textes** |

*Répondez aux questions suivantes en vos propres mots.*

a) De quel genre de texte s’agit-il?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

b) Structure du texte : Quels sont les traits caractéristiques de ce genre de texte? Donnez un exemple du texte pour chaque trait caractéristique. Continuez la liste.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **traits caractéristiques** | | **exemple** |
| **1** | titre | Franck Ribéry: … |
| **2** |  |  |
| **3** |  |  |
| **…** |  |  |

c) Focalisez votre attention sur les premières phrases de chaque paragraphe. En quoi sont-elles différentes des phrases suivantes?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

d) Recherchez dans les paragraphes du texte des mots (connecteurs) qui introduisent une nouvelle idée.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **paragraphes …, ligne** | | **exemple** | **idée exprimée** | **synonyme** |
| **1** | **B**, l. 7 | Alors que | opposition | Tandis que …  Au lieu que … |
| **2** |  |  |  |  |
| **3** |  |  |  |  |
| **…** |  |  |  |  |

**3.** *Lisez le texte encore une fois et remplissez l’information demandée.*

3.1. *Franck Ribéry n’est plus très populaire en France.*

Notez deux exemples du texte qui justifient cette affirmation.

a) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

b) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3.2. *La critique des Français touche beaucoup Franck Ribéry.*

Notez deux exemples du texte qui justifient cette affirmation.

a) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

b) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3.3. *Franck Ribéry aime jouer pour le club du Bayern Munich.*

Pourquoi? Notez deux raisons.

a) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

b) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3.4. Dans le texte, il y a une phrase qui se réfère à une émission de télévision très populaire en France et qu’on ne peut comprendre qu’avec une certaine connaissance des médias français. Recherchez cette phrase dans le texte et citez-la.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
| C:\Users\bial\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\VP3E1EE0\MC900440450[1].wmf | **Option – Pour aller plus loin: Connaître les médias français - Les Guignols** |

**Regardez le lien suivant :**

<http://www.canalplus.fr/c-divertissement/pid1784-c-les-guignols.html?vid=927610>

a) De quelle sorte d’émission s’agit-il ?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

b) Comment Franck Ribéry est-il présenté ? Par quels moyens ?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

b) Par quels moyens Franck Ribéry est-il ridiculisé dans l’émission ? Cochez

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| aspect physique | ⬜ | expression orale | ⬜ |
| vêtements | ⬜ | comportement | ⬜ |
| argumentation | ⬜ | intelligence | ⬜ |

c) Que veut exprimer l’auteur de l’article en qualifiant Ribéry de « coqueluche des guignols » ?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Étapes no. 2-4**



1. Lisez maintenant le texte allemand.

**Warum Franck Ribéry so beliebt ist**

Ein leichtfüßiger Franzose, der die Deutschen liebt. Jemand wie Franck Ribéry lieben die Deutschen eisern zurück.

Dass die Deutschen "*Fuß*ball" spielen, Franck Ribéry dazu aber "Fuß*ball* " sagt, belegt gleich zwei Dinge. Erstens: Der französische Akzent verleiht dem Deutschen eine Eleganz, die es in seiner Reinform kaum besitzt. Und zweitens: Ribéry ist anders.

Unter den außergewöhnlichen Spielern, die die Bundesliga bevölkern, Aubameyang, Alaba, Reus, Robben, ragt der kleine Ribéry heraus. Dafür zollen ihm die Deutschen Respekt. Es erklärt aber nicht, warum sie ihn so mögen. Warum ist Ribéry nicht nur der beste Spieler der Bundesliga, sondern auch einer der beliebtesten?

Dafür gibt es mehrere Gründe, sportliche und andere. Zu den sportlichen zählt, dass die Deutschen den Spielertypen Ribéry schon immer besonders ins Herz geschlossen haben. Thomas Häßler, Pierre Littbarski, Mehmet Scholl: Zu einer Zeit, als Deutschland noch die Nation humorloser Vorstopper war, verkörperten die drei etwas Undeutsches – den schönen Fußball, technisch versiert, gewitzt, fantasievoll, unberechenbar. Sie standen für die Sehnsucht, Erfolge nicht nur mit typisch deutscher Effizienz, sondern mit Leichtigkeit erreichen zu können, auf französische Art halt.

Heute sind selbst deutsche Verteidiger so leichtfüßig wie französische Stürmer. Trotzdem sehen sie im Duell mit Ribéry so aus wie früher. Ribéry sagt nach jedem Spiel, wie wohl er sich in Deutschland fühle, wie sehr er die Fans liebe. Ein leichtfüßiger Franzose, der die Deutschen liebt – so einen lieben die Deutschen eisern zurück.

Dass Ribéry bei seinen Landsleuten längst nicht so angesehen ist wie zwischen München und Hamburg, stört diese Liebe nicht. Er ist zum Islam konvertiert? Manuel Neuer ist auch von Schalke 04 zu Bayern München konvertiert. Er hat seinen 26. Geburtstag mit einer Prostituierten gefeiert? Macht doch jeder Franzose, wie wir seit Houellebecq wissen. Die Prostituierte war minderjährig? Jeder kann sich mal verrechnen. Dass er der Rädelsführer beim Aufstand gegen den Nationalcoach während der WM 2010 war? Ein anständiger Franzose muss rebellieren, wenn ihm ein Trainer mit deutscher Disziplin kommt. Kurzum: Wir Deutschen lieben Ribéry, weil er all die schönen Franzosen-Klischees, die wir gerade über Bord werfen wollten, bestätigt. Bestimmt liebt er auch Froschschenkel. Aber der wichtigste Grund unserer Zuneigung ist, was Ribéry über die Fußball-Weltmeisterschaft 2014 in Brasilien sagt: "Deutschland ist Favorit."

©Peter Dausend : « Warum Franck Ribéry so beliebt ist », aus DIE ZEIT, 47/2013.

|  |  |
| --- | --- |
| C:\Users\bial\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\VP3E1EE0\MC900440450[1].wmf | **Option – Pour aller plus loin: Recherche sur internet** |

Dans l’article de la presse allemande, il est question d’un certain Houellebecq. Qui est-ce?

Faites une recherche sur internet et expliquez pourquoi il est mentionné dans ce contexte.

a) Complétez le portrait- robot (🗝).

C:\Users\bial\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\VP3E1EE0\MC900311778[1].wmf

Nom, prénom: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date de naissance: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Lieu de naissance: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Lieu de résidence: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Profession: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Production: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Récompenses professionnelles:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Thèses provocatrices: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

b) Présentez vos résultats sous forme d’exposé (🗝🗝).

Servez-vous éventuellement du portrait- robot ci-dessus.

1. Soulignez toutes les informations relatives à Ribéry dans le texte allemand.
2. Notez les positions des deux articles dans la grille suivante.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| POINTS DE CRITIQUE | PRESSE FRANÇAISE | DEUTSCHE PRESSE |
| Islam |  |  |
| prostitution |  |  |
| Coupe du monde |  |  |
| popularité |  |  |

**Étape no. 5 - Vocabulaire**



**1.** Faites un remue-méninges tout autour du vocabulaire thématique «le foot». Si nécessaire, servez-vous d’un dictionnaire bilingue.



**2.** L’article français vous servira à trouver le vocabulaire nécessaire pour écrire la réponse à votre ami/e français/e.

a) Cherchez dans le texte français l’équivalent des expressions suivantes (🗝):

|  |  |
| --- | --- |
| **Fans** |  |
| **Weltmeisterschaft** |  |
| **Liebling** |  |
| **Konvertierung zum Islam** |  |
| **minderjährig** |  |
| **zurückgewinnen** |  |
| **angreifen** |  |
| **Tor schießen** |  |
| **muslimisch** |  |
| **frz. Nationalmannschaft** |  |
| **nerven** |  |
| **voranschreiten** |  |
| **Bayern München** |  |
| **Freispruch beantragen** |  |
| **Prostituierte** |  |
| **blaues Trikot (der frz. Nationalmannschaft)** |  |

b) Soulignez dans le texte français les mots/les expressions/les constructions qui pourraient vous être utiles pour exprimer en français les informations allemandes. Notez-les ainsi que leurs équivalents allemands (🗝🗝).

|  |  |
| --- | --- |
| **Expressions françaises** | ***Équivalents allemands*** |
| … | *…* |
| … | *…* |

**Étape no. 6**



|  |  |
| --- | --- |
| C:\Users\bial\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\VP3E1EE0\MC900440450[1].wmf | **Option -** **Expressions utiles pour la médiation** |

Pour exprimer des opinions divergentes, on a besoin d’un certain lexique. Notez l’équivalent des expressions soulignées dans le contexte donné:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| On lui pardonne ses fautes. | pardonner qc à qn | jdm. etw.- verzeihen |
| D’un côté on l’apprécie, de l’autre on le craint. | d’un côté … de l’autre | einerseits … andererseits |
| On apprécie beaucoup ses qualités humaines. |  |  |
| On condamne son comportement à l’égard de ses amis. |  |  |
| On juge son caractère. |  |  |
| On critique sévèrement son attitude envers ses compatriotes. |  |  |
| On lui reproche ses excès. |  |  |
| Contrairement à l’opinion générale, on accepte ses faux-pas. |  |  |
| Alors que les uns préfèrent le football, les autres adorent le basket. |  |  |
| En comparaison avec l’opinion générale, son avis reste minoritaire. |  |  |
| D’une part, il est populaire, d’autre part, il est détesté. |  |  |

**1.** Après la lecture des deux articles, vous répondez à votre ami/e français/e. Faites une esquisse de votre mél.

a)Notez d’abord dans la grille les points essentiels dont vous voulez parler (🗝).

|  |  |
| --- | --- |
| Les points de critique | Perception allemande |
| Islam |  |
| prostitution |  |
| Coupe du monde |  |
| popularité |  |

Écrivez maintenant le mél à l’aide de la grille suivante (🗝).

|  |  |
| --- | --- |
| Sie bestätigen den Eingang der email mit dem französischen Artikel |  |
| Sie berichten, dass Sie einen deutschen Artikel zu Ribéry gefunden haben, der die deutsche Sichtweise darstellt |  |
| Schreiben Sie einen Abschlusssatz, in dem Sie Stellung zur Diskussion nehmen und verabschieden Sie sich. |  |

b) Répondez au mél de votre ami/e. N’oubliez pas d’utiliser des connecteurs (voir option étape no. 6). (🗝🗝)



**Étape no. 7**



**1.** Vous avez rédigé votre mél. Avant de l’envoyer, montrez- le à votre collègue de classe qui corrige votre texte et vérifie les points suivants :

Structure

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | ☺ | 😐 | ☹ |
| s’adresse au destinataire |  |  |  |
| se réfère au mél reçu |  |  |  |
| présente la controverse |  |  |  |
| prend position |  |  |  |
| écrit une fin de lettre |  |  |  |

Contenu

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | ☺ | 😐 | ☹ |
| Islam |  |  |  |
| prostitution |  |  |  |
| Coupe du monde |  |  |  |
| popularité |  |  |  |

Langue

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | ☺ | 😐 | ☹ |
| accord des adjectifs |  |  |  |
| conjugaison des verbes |  |  |  |
| orthographe (accents…) |  |  |  |
| genre des articles |  |  |  |
| prépositions |  |  |  |
| emploi des connecteurs |  |  |  |
| vocabulaire |  |  |  |

**2.** Corrigez votre mél et envoyez-le enfin !!

**Lösungen**

**Étape no. 1 – Compréhension d’un texte écrit**



**2.** Quel titre va avec quel paragraphe? Attention, il y a un titre de trop.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **titre** | | **paragraphe** |
| **1** | Scandale médiatisé | B |
| **2** | Briller ailleurs | D |
| **3** | La contrainte du public | E |
| **4** | Comportement sur le terrain | kann nicht zugeordnet werden |
| **5** | Ribéry ou la gloire perdue | A |
| **6** | Une décision personnelle mal vue | C |

|  |  |
| --- | --- |
| C:\Users\bial\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\VP3E1EE0\MC900440450[1].wmf | **Option – Pour aller plus loin: Travailler avec des textes** |

*Répondez aux questions suivantes en vos propres mots.*

a) De quel genre de texte s’agit-il?

\_\_\_\_article de presse\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

b) Structure du texte : Quels sont les traits caractéristiques de ce genre de texte? Donnez un exemple du texte pour chaque trait caractéristique.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **traits caractéristiques** | | **exemple** |
| **1** | titre | Franck Ribéry: … |
| **2** | sous-titre | Le footballeur … |
| **3** | introduction: présentation d’un problème | Le premier paragraphe résume en quelques phrases le problème que va élaborer l’article. |
| **…** | Division en paragraphes qui portent sur des idées différentes |  |
|  | illustration du problème par des exemples concrets |  |
|  | conclusion | il n’y en a pas dans cet article |

c) Focalisez votre attention sur les premières phrases de chaque paragraphe. En quoi sont-elles différentes des phrases suivantes?

Elles résument l’idée principale du contenu de ces paragraphes. Les phrases suivantes explicitent\_\_\_ cette idée à l’aide des exemples concrets.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

d) Recherchez dans les paragraphes du texte des mots (connecteurs) qui introduisent une nouvelle idée.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **paragraphes …, ligne** | | **exemple** | **idée exprimée** | **synonyme** |
| **1** | **B**, l. z | Alors que | opposition | Tandis que …  Au lieu que … |
| **2** | **B**, l. 11 | Mais | opposition |  |
| **3** | **D**, l. 24 | Quand | indique un point de temps précis | Au moment où…  Lorsque … |
| **…** |  |  |  |  |

**3.** Lisez le texte encore une fois et remplissez l’information demandée.

3.1. *Franck Ribéry n’est plus très populaire en France.*

Notez deux exemples du texte qui justifient cette affirmation.

a) \_\_\_\_ancien chouchou\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

b) \_\_\_\_sa conversion à l’Islam gêne beaucoup de Français\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

oder auch: il ressent de la méchanceté, il cristallise toutes les rancœurs du public français

3.2. *La critique des Français touche beaucoup Franck Ribéry.*

Notez deux exemples du texte qui justifient cette affirmation.

a) \_\_Ça m’agace. C’est chiant, pesant.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

b) \_\_ Ça a été difficile d’affronter ça.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3.3. *Franck Ribéry aime jouer pour le club du Bayern Munich.*

Pourquoi? Notez deux raisons.

a) \_\_\_Il se sent libre.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

b) \_\_\_Les supporters lui donnent la force de dribbler, d’attaquer, de marquer.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3.4. Dans le texte, il y a une phrase qui se réfère à une émission de télévision très populaire en France et qu’on ne peut comprendre qu’avec une certaine connaissance des médias français. Recherchez cette phrase dans le texte et citez-la.

\_\_\_... la coqueluche des Guignols\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
| C:\Users\bial\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\VP3E1EE0\MC900440450[1].wmf | **Option -** **Option – Pour aller plus loin: Recherche sur internet** |

**Les Guignols**

a)De quelle sorte d’émission s’agit-il ?

*Il s’agit d’une émission satirique qui présente l’actualité avec des marionnettes caricaturées.*

b) Comment Franck Ribéry est-il présenté ? Par quels moyens ?

*On se moque de lui et on souligne son manque d’intelligence. Il ne répond pas aux questions, il les répète seulement parce qu’il ne veut pas faire de fautes et rester « beau gosse », ce qui veut dire être beau et rester populaire.*

c) Par quels moyens Franck Ribéry est-il ridiculisé dans l’émission ? Cochez.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| aspect physique | ⌧ | expression orale | ⌧ |
| vêtements | ⬜ | comportement | ⌧ |
| argumentation | ⬜ | intelligence | ⬜ |

d) Que veut exprimer l’auteur de l’article en qualifiant Ribéry de « coqueluche des guignols » ?

*Ici le mot « coqueluche » ne veut pas dire être populaire et aimé, mais plutôt être une cible privilégiée, une figure parfaite comme objet de satire et de caricature.*

Annotation :

Le terme « beau gosse »utilisé par Ribéry est un de ses surnoms.

**Étapes no. 2-4**



a) Complétez le portrait robot (🗝).

C:\Users\bial\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\VP3E1EE0\MC900311778[1].wmf

Nom, prénom: Houellebecq, Michel \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date de naissance: 26.2.1956 ou 1958\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Lieu de naissance: La Réunion\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Lieu de résidence: Paris\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Profession: Écrivain, poète et réalisateur français\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Production: Romans : L’extension du domaine de la lutte, Les Particules élémentaires, Plateforme, La possibilité d’une île, La Carte et le Territoire

Poésies : La Poursuite du bonheur, Le sens du combat

Récompenses professionnelles:

Prix Tristan-Tzara (1992), Prix de Flore (1996), Prix Novembre (1998), Meilleur livre de l’année (1998), Prix Interallié (2005), Prix Goncourt (2010)

Thèses provocatrices: L’auteur critique le capitalisme et le libéralisme. Ses thèmes préférés sont le travail et l’économie.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**3.** Notez les positions des deux articles dans la grille suivante.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| POINTS DE CRITIQUE | PRESSE FRANÇAISE | DEUTSCHE PRESSE |
| Islam | Sa conversion à l’Islam gêne beaucoup de personnes.  Critique du prénom de son fils identique à celui du fils de Kadhafi | Konvertierung kein Problem, wird gleichgesetzt mit Vereinswechsel (Neuer von Schalke zu Bayern) |
| prostitution | affaire avec une prostituée mineure | Prostitution in Frankreich üblich, hat sich beim Alter der Prostituierten lediglich verrechnet |
| Coupe du monde | la coupe du monde ratée  (critique de son comportement et de sa rébellion) | Rebellion ist typisch französisch |
| popularité | ancien chouchou  ancien protégé du public français  but : reconquérir le public français | französischer Akzent ist beliebt  entspricht dem Klischee eines Franzosen  spielt sehr gut Fußball und ist ein Fan der deutschen Nationalmannschaft |



**Etape no. 5 - Vocabulaire**

**1.** Faites un remue-méninge tout autour du vocabulaire thématique «le foot». Si nécessaire, servez-vous d’un dictionnaire bilingue.

schülerabhängige Antworten



a) Cherchez dans le texte français l’équivalent des expressions suivantes: 🗝

|  |  |
| --- | --- |
| **Fans** | *supporters* |
| **Weltmeisterschaft** | *coupe du monde* |
| **Liebling** | *chouchou, coqueluche* |
| **Konvertierung zum Islam** | *conversion à l’Islam* |
| **minderjährig** | *mineur(e)* |
| **zurückgewinnen** | *reconquérir* |
| **angreifen** | *attaquer* |
| **Tor schießen** | *marquer* |
| **muslimisch** | *musulman(e)* |
| **frz. Nationalmannschaft** | *l’équipe de France* |
| **nerven** | *agacer* |
| **voranschreiten** | *avancer* |
| **Bayern München** | *Bayern Munich* |
| **Freispruch beantragen** | *requérir un non-lieu* |
| **Prostituierte** | *prostituée* |
| **blaues Trikot (der frz. Nationalmannschaft)** | *maillot bleu* |

b) Soulignez dans le texte français les mots/les expressions/les constructions qui pourraient vous être utiles pour exprimer en français les informations allemandes. Notez-les ainsi que leurs équivalents allemands 🗝🗝.

|  |  |
| --- | --- |
| **Expressions françaises** | ***Équivalents allemands*** |
| wie oben | *wie oben* |
| … | *…* |



**Etape no. 6**

|  |  |
| --- | --- |
| C:\Users\bial\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\VP3E1EE0\MC900440450[1].wmf | **Option -** **Expressions utiles pour la médiation** |

Pour exprimer des opinions divergentes, on a besoin d’un certain lexique. Notez l’équivalent des expressions soulignées dans le contexte donné:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| On lui pardonne ses fautes. | pardonner qc à qn | jdm. etw.- verzeihen |
| D’un côté ,on l’apprécie, de l’autre ,on le craint. | d’un côté … de l’autre | einerseits … andererseits |
| On apprécie beaucoup ses qualités humaines. | apprécier qn | etw. wertschätzen |
| On condamne son comportement à l’égard de ses amis. | condamner qc | etw. verurteilen |
| On juge son caractère. | juger qc | etw. beurteilen |
| On critique sévèrement son attitude envers ses compatriotes. | critiquer qc | etw. kritisieren |
| On lui reproche ses excès. | reprocher qc à qn | jdm. etwas vorwerfen |
| Contrairement à l’opinion générale, on accepte ses faux-pas. | contrairement à | im Gegensatz zu… |
| accepter qc | etw. hinnehmen/akzeptieren |
| Alors que les uns préfèrent le football, les autres adorent le basket. | alors que | während |
| préférer qc | etw. bevorzugen |
| adorer qc | etw. lieben |
| En comparaison avec l’opinion générale ,son avis reste minoritaire. | en comparaison avec | im Vergleich zu … |
| D’une part il est populaire, d’autre part il est détesté. | d’une part … d’autre part… | einerseits … andererseits … |

**1.** Après la lecture des deux articles, vous répondez à votre ami/e français/e. Faites une esquisse de votre mél.

a)Notez d’abord dans la grille les points essentiels dont vous voulez parler (🗝).

|  |  |
| --- | --- |
| Les points de critique | Perception allemande |
| Islam | * *sa conversion n’est pas un problème et est comparée à un changement d’équipe* |
| prostitution | * *sa relation avec une prostituée mineure lui est pardonnée parce que Houellebecq a « normalisé » la prostitution et parce que Ribéry a simplement mal calculé l’âge de la jeune fille* |
| Coupe du monde | * *sa rébellion pendant la Coupe du monde est considérée comme un trait de caractère typiquement français* |
| popularité | * *on aime beaucoup son accent français* * *il correspond au cliché du Français typique* * *on apprécie son jeu techniquement excellent, efficace, imaginatif et plein de légèreté* * *pour lui, l’Allemagne va gagner la Coupe de monde en 2014* |

b) Écrivez maintenant le mél à l’aide de la grille suivante (🗝).

|  |  |
| --- | --- |
| Sie bestätigen den Eingang der email mit dem französischen Artikel | *Merci pour ton mél et l‘article très intéressant sur Ribéry.* |
| Sie gehen auf die Hauptaussagen des Artikels ein. | * *il n’est plus très populaire en France à cause de son comportement pendant la Coupe du monde 2010* * *il est critiqué à cause de sa relation avec une prostituée mineure et de sa conversion à l’Islam* * *il ne comprend pas la critique* * *il est très heureux de jouer au Bayern Munich et apprécie ses supporters* |
| Sie berichten, dass Sie einen deutschen Artikel zu Ribéry gefunden haben, der die deutsche Sichtweise darstellt | *J’ai trouvé un article dans la presse allemande qui présente une image tout à fait différente du footballeur.*   * *sa conversion n’est pas un problème et est comparée à un changement d’équipe* * *sa relation avec une prostituée mineure lui est pardonnée parce que Houellebecq a « normalisé » la prostitution et parce que Ribéry a simplement mal calculé l’âge de la jeune fille* * *sa rébellion pendant la Coupe du monde est considérée comme un trait de caractère typiquement français* * *on aime beaucoup son accent français* * *il correspond au cliché du Français typique* * *on apprécie son jeu techniquement excellent, efficace, imaginatif et plein de légèreté* * *pour lui, l’Allemagne va gagner la Coupe de monde en 2014* |
| Schreiben Sie einen Abschlusssatz, in dem Sie Stellung zur Diskussion nehmen und verabschieden Sie sich. | *Moi, je pense que… (schülerabhängige Antworten)*  *A plus!* |

**2.** Corrigez votre mél et envoyez-le enfin !! *Schülerabhängige Antworten*